TARIH-I ZAFER - BICAKCIZADE AHMED HAKKI

PL248 B484T3 1922

LIBRARY
OHIO STATE UNIVERSITY

بیچاقجی زاده

حقی

تاریخ ظفر

در

A NOTE TO THE READER:

Because of its value and condition, this volume has been microfilmed to preserve its content.

Please check the Libraries' catalog for location of a copy of that microform.

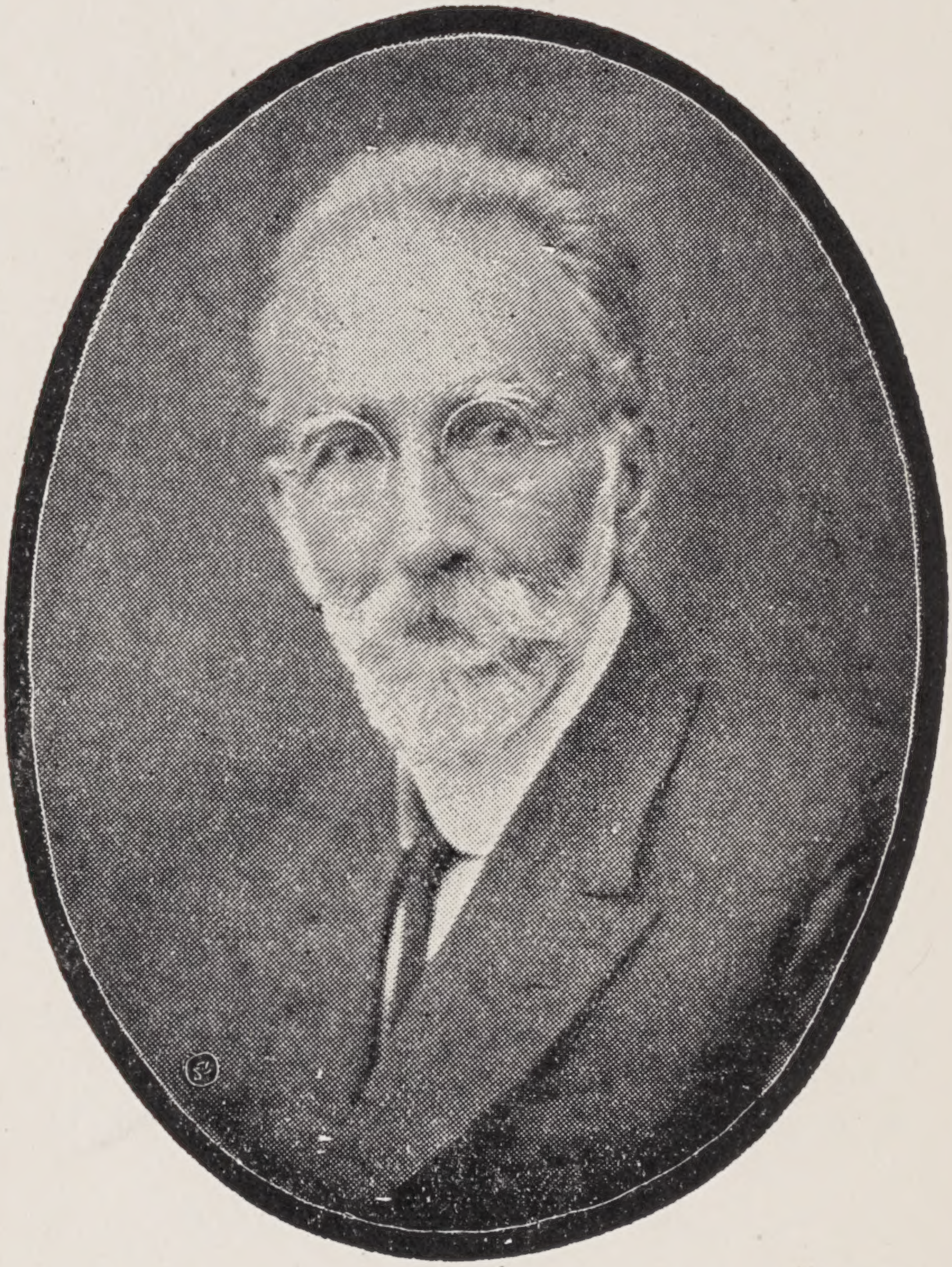
Thank you, 3/4/1993 DG
The Preservation Office

بیچاقجی زاده

حقی

تاریخ ظفر

PL 248
B484 T3
1922



نه، نیچون؟

حرب عمومینك ایكنجی سنه‌سنده حجاز مكتوبجیسی ایكن، مكه‌نك عصیانی ایله باشلایوب اسكندریه‌نك «سیدی بشیر» موقعنده، قوملر و تل اورگولری آراسنده اوچ بچوق سنه امتداد ایدن انكلیز اسارتندن قورتولارق مع عائله استانبوله كلمشدم.

ازمیر و اطرافنك اوصیراده حكومت سلطانیه‌نك ده موافقت واتحادیله یونانلیلر طرفندن ایكی، اوچ یوز بیك عسكرله اشغال ایدلمش اولمسنه مبنی محضا مملكتمده ماوی یاصلك منحوس تموجنی كورمه‌مك ایچون ظفر وخلاص كوننك حلولنه قدر استانبولده قالدم وبو «تاریخ ظفر»ی حاكمیت ملیه‌مزك تاریخ مجلی اولان ١٣٤١ سنهٔ هجریه سنده اوراده یازدم.

بونده ادبياتك رنكين تصويرلرى دكل، خلق لسانك ساده بيانلرى التزام ايدلمشدر.

مقصدم: حرب عمومى فلاكتلرنده صكره باشمزه كلن مصيبت و اهانتلردن باشقه، حكومتك و پادشاهكده دشمنلرله برلشه‌رك هم كنديسنك و هم وطنك محو و اضمحلاله طوغرى سوركلندى. يلكنى كوروب تورك، او عالى عزم و عاليهمت ملتمك درت دولت قارشى‌سنك باشنه سلاح بساله صاريلاروه خلق و ايجاد ايتدكى غلبات عظيمه و حادثات عاليه‌نك هرآن اولاد و انسال آراسنده محفوظ خاطره عبرت و تيقظ بولنمسى تأمينندن عبارتدر كه بونكده اسلم طريقى فكرمجه وقايعك لسانه نظم ايله تثبيتيدر.

ايشته بو منظومه‌مى، ادبياتك تورك طياره جيلكنه بر باردمى اولمق اوزره، بعد الطبع ازمير طياره جمعيت عليه‌سنه تقديم و آرزو بيوردقلرى حالده هم بو جمعيته، همده ديكر ولايتلرمزده بولنان طياره جمعيتلرينه حق طبع و نشريني ترك ايتدم. ملتم دائما مسعود اولسون.

يچاقچى زاده ا. حقى

تاریخ ظفر

ای آرسلان نسلی، آرسلان نسلم، آرتیق فکر بیداد ایت !
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت !
بوتون اولادکه، انسالکه بوشعری انشاد ایت !
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت (۱) !

★

بو تاریخ ظفر درباق ملکلر عرش اعلاده
ایدر تبریك فخر المرسلینی قرب مولاده ؛
یونان صیندی، وطن قورتولدی بوسال فرحزاده :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت !

(۱) هجری اولان بو تاریخ، حاکمیت ملیه نك اعلانی سنه سیدر.

اوكون كه برقاج آلچاق واردى سركار حكومتده ،
كه يوق تاريخده مثلى اونلرك جهل واهانتده ؛
اوكوندن صوكرا اوچ ييل، نچدى كونلرهپ فلاكتده:
بيك اوچيوز قرق برى يادايت ، بيك اوچيوز قرق برى يادايت !

★

سەور احكامى ، ويلسون صلحى ، اشغال اولدى استانبول؛
ييقيلدى برج وبارو ، انكليزلر اوينادى فوتبول ؛
يونانده بولدى الك صوك ازميرك اشغالنه بريول :
بيك اوچيوزقرق برى يادايت ، بيك اوچيوزقرق برى يادايت !

★

بوتون عسكر اودم تجريد ايدلمشدى سلاحندن ؛
اورولمشدى وطن ظالم الیله قلبکاهندن ؛
قارارمشدى فلكلر يوكسلن مظلوملر آهندن :
بيك اوچيوزقرق برى يادايت ، بيك اوچيوزقرق برى يادايت !

حکومت اتحاد ایتدی عدوی ملك وملتله،
وطن تسلیم ایدلدی دشمنه بحث حمیتله ؛
« اولورمی‌بو؟ » دیمه، بزشاهد اولدق بوکا حیرتله :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

★

اودم طوپلاندی اعیان ووجوه ملت بیضا ؛
اودم تورك سینه‌سندن طوغدی برشمس سما پیما ؛
یه‌تیشدی مصطفی پاشاده برلشدی هماآسا :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

قراروپردی جهاده اهل ناموس عزم تام ایتدی ؛
ایدوب میثاق ملی‌یه یمین ملت قیام ایتدی ؛
صارلدی تورك سلاحه، جابجا رکز خیام ایتدی :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

بوحالی کوردی یونان آلدی یاردیم انکلیزلردن،
چیقاردی عسکری صالدیردی یریر هپ دکزلردن ؛
نیجه مظلومی یاقدی ، کسدی ارککلرله قیزلردن :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت!

★

سلاحسز خلق هپ آلچاق یونانلی قتل عام ایتدی ؛
بوتون اسلامی ، تورکی محوه صرف سعی تام ایتدی ؛
بوحاله آوروپا دولتلری ده اهتمام ایتدی :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت!

★

فرانسز، انکلیز ، یونان ، ایتالیا ـ پك غریب احوال !ـ
بیروتدن ، بصرددن ساحللری هپ ایتدیلر اشغال ؛
بزی الحاصل ایتمکدی امل محکوم اضمحلال :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت !

شودعوای تمدن ایله‌ین ملتلری آکلا !
بزی محوایتمه‌یه یوزبیك جنایت ایتدیلراجرا ؛
صاقین حق وار عدالت وار دنیرسه ایله‌مه اصغا :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

سلاحلاندیردیلر هپ ارمنی‌یی ، رومی داخلده ؛
فساددن خالی بر یر قالمادی داخلده ، ساحلده ؛
عدویه التحاق ایتدی نیجه خائن اسافلده :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

خلیفه انکلیز دستنده عادی براسیر اولدی ؛
فرید پاشا چکوب صدره ، اراذلده وزیر اولدی ؛
جهان حیرتده قالدی اویله بر جرم کبیر اولدی :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

بوصدراعظمله شیخ‌اسلام اولان ملعون بی‌پروا ،
مجاهدلرله تجویزقتاله ویردی برفتوا ؛
حیات مسلمینه ایتدیلرخونین فساد القا :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

بواثناده شنیع برفتنه بونلرایتدیلرایقاد ؛
ایدلدی قونیه خلقی فکراستقلال ایله افساد ؛
بوصورتله اوخلقك اولدی نام وشهرتی برباد :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

جسارت ایتدی یونان این اوکنده‌کیردی برحربه ؛
فقط ارسلانلری تورکك اوکا ایندیردیلر برضربه ؛
فراغت ایتدی شرقه کیتمه‌دن ، دوندی ینه غربه :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

جهانده انکلیزدر تورکه ، دینه الک بویوك دشمان ؛
هم ایلر بی‌طرفلق ادعا، هم ظلم بی پایان؛
اونك سوقیله ایتدی هر نه ایتدی ایسه بزه یونان :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

تفنك ، جبخانه ، طوپ ، طیاره ، ضابط، پاره یونانه
ویرن هپ انکلیزدی ، انکلیزلردی لئیمانه ؛
مرادی محومزدی سن بوحکمه قالمه بیکانه :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

نه‌لر یاپدی نه‌لر ، صالدی فساد ایرانه ، تورانه ؛
قاریشدیردی حجازی، رومی بوغدی سیل کبی قانه ؛
ایدر ایراث دهشت سویله‌سه‌م انسانه ، شیطانه :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

عرب آیرلدی ، تورکی قوغدی ، سوردی مکه‌دن شامدن ؛
یمه‌دین قارداشمدی ، قورشون آتدی الك صوك آرقه‌مدن ؛
خیر بکله‌رمی‌یم بن ، سویله آرتق خامدن ، سامدن ؟
بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

تمام درتیوزسنه قبرنبی‌یه ایله‌دم خدمت ؛
بوتون قلبمله ایتدم کعبه‌یه ، هم اهلنه حرمت ؛
عربدن بولدم الك صوكرا بلامی ، بوالیم حالت !
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

امیرمکه استقلال ایچون عهد آلدی دشماندن ؛
خیانت ایتدی اسلامه ، اوزالدی دیندن ، ایماندن ؛
نه اللهدن حیا ایتدی ، اوتاندی نه‌ده قرآندن :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

عدالت، مرحمت هپ لفظ بی‌معنادر، آلدانمه ؛
سکا بر باشقه ملت، باشقه دولت یاراولورصانمه ؛
امیرکمبه اولسه صاقدروتلق ایله‌مه، قانمه :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

براق انصافی، انسانیتی، احواله ایت دقت ؛
اولور بیل خصم بی‌انصافه انصاف موجب نکبت ؛
نه‌لریاپدی بولونجه باق یونانلی برکوچوك فرصت :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

ویروب اسباب حربی تورکه قارشی عزم وشدتله،
یونانی انکلیز تکرار تجهیز ایتدی قوتله ؛
قرال قسطنطینی سرحده اعزام ایتدی دهشتله :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

ایکیوز بیکدن آرتیق عسکر یونان هر یردن ؛
هجوم ایتدی بویوك طوپلرله كافر بحردن ، بردن ؛
بزم عسکر چکیلدی ، کچدی همپك چوقلری سردن :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

کوتاهیه ، برده اسکی شهری دشمن ایتدی استیلا ؛
نیجه معموره‌یی آلچاقجه یاقدی ، ایله‌دی یغما ؛
دیگر باشدن‌ده کافر آفیونه اولدی حکمفرما :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

بزم عسکر سقاریا طاغلرنده طوتدی استحکام ؛
غضنفرلر کبی دشمنله حربه ایله‌دی اقدام ؛
یه‌تیشدی عون حق ، اولدی مظفر عسکر اسلام :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

سقاریا قان کسیلدی؛ طاغلر، استحکاملر وولقان؛
قیریلدی معنویاتی، ثباته قالمادی درمان؛
قرال قاچدی، اوتوز بیك کافر اولدی خاك ایله یکسان:
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

★

فرانسزلر کیلیکیا قطعه‌سنی ایتمشدیلر اشغال؛
فقط عینتاب ایله مرعشده مغلوب اولدیلر درحال؛
بوحالدن صوکرا تورکله ائتلافه اولدیلر میال:
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

★

فرانسز خیلی ایتدی انکلیز آمالنه خدمت؛
فساد عالمه اونلرده آلت اولدی برمدت؛
نهایت ائتلاف ایتدی بزمله، ایله‌دی رجعت:
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

بوحالك قارشیسنده انکلیزلراولدیلر حیران ؛
چالیشدی بوزمایه بوائتلافی ، بولمادی امکان ؛
ثبات ایتدی متانتله بوایشده باش‌وکیل بریان :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

*

فرانسز فکرینی راجح بولوب کندی شعارندن ،
براقدی انکلیز افکارینی ، دوندی قرارندن ،
چکوب کتدی ایتالیانلرده آنطالیا جوارندن :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت!

*

لوئید جورج، باش‌وکیلی انکلیزك بربابا‌س زاده !
الك آلچاق دشمنی اسلام ایله تورکك بودنیاده !
جهانی شیطنتله باق چویردی وحشت آباده :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

بوغازلردن، اقلیتدن ایتدی بحث بی‌معنا ؛
مواعید اکاذبله یونانی ایله‌دی اغرا ؛
مرامی قالمق استانبولده ، ایتمکدی بزی امحا :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

☆

اوزاتدقجه اوزاتدی قونفرانسلرله بودعوایی ؛
اونك تشویقی تکرارایاقدی یونان خیلی سکنایی ؛
بوتون شدتله تطبیق ایتدی تورکه فکرامحایی :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

☆

تشبث ایله‌دی استانبولك اشغالنه یونان ؛
هم ایتدی ازمیر اطرافنده مختاریتی اعلان ؛
لوئید جورج عینی عفریتلرکبی ایتمش ایدی طغیان ؛
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

یونان استانبولك اشغالنه اولمشدی آماده ؛
فرانسزلرچتالجه خطنی طوتدی اواثناده ؛
یونانله انکلیزافکاری بوش چیقدی بودعواده ؛
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

✯

یکرکن بویله کونلربرسوری لاف وکذافلرله ؛
اغستوس یکرمی بشدی، اولدی اعلان تلغرافلرله ؛
تعرض اولدیغی ایهام ایدلدی خیلی لافلرله :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

★

قپاندی هرطرف: تل یوق، واپوریوق، برغریب حالت ؛
حوادث هپ کسیلدی، آرتدی هرکسده مراق، حیرت ؛
« تعرض ایتدی» تورکلر دیندی، چوکدی دشمنه دهشت ؛
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت!

اوچنجی کون آچیلدی تلغرافلر، ایله‌دی تبشیر :
یونان صیندی ، ایدیلدی آفیون استحکامی‌ده تسخیر ؛
تام اون‌بش کونده استرداد اولوندی کاملاً ازمیر:
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت!

*

بو دهشتلی خبر عکس ایتدی درحال زیر وبالایه ؛
شاشیردی انکلیز، یونان ، جهان طار کلدی اعدایه ؛
دوکولدی خیلی یونان عسکری ازمیرده دریایه :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت!

*

براوجدن اسکیشهری ، براوجندن شهر عشاق
طوتان برجبهٔ حربك آتشله طولدی آفاق ؛
اوکون عالم ، طوتوشدی صاندی دهرك كنبند وطاق :
بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت!

بش اون کونده ایدیلدی عسکر یونان هپ تدمیر؛
کوتاهیه ، اسکیشهر ، عشاق ، بورسه ، مغنیسا ، ازمیر
اولوندی فتح وتسخیر؛ خامه عاجزایتمه‌دن تصویر:
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

نه‌جوهر وار، الهی نسلمه بخش ایتدیکك قانده !
بوهیبت ، بوصلابت نجه یوق آرسلانده ، قاپلانده ؛
ایکیوز بیك مکمل اردویی محو ایتدی بر آنده :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت!

★

بنم نسلم ، ایناندم هم جهانلر ایله‌سین ایمان ،
جنود اللهدر بی‌شك، بوحکمك ناطقی قرآن؛
ایکیوزبیك یونان اوچ کونده اولدی خاك ایله یکسان :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت!

غریب برقسمی وار بوحربك ، ایتمه سن اونی نسیان ؛
یونانله برلشوب ایتدی بوتون روم ، ارمنی طغیان ؛
نه‌جانلر یاقدیلر بونلر ، نه‌یوردلر ایتدیلر ویران :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یاد ایت !

✭

یونانله ارمنیلر ، روملر برلشکر جلاد
ایدوب تشکیل هم‌حرب صلیبه ویردیلر بنیاد ؛
بونلر وحشتی هپ انکلیزلردی ایدن ایقاد ؛
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

✭

نهایت غیرت اللهه طوقوندی هپ بو وحشتلر ؛
سر اعدایه یاغدی هپ فلکلردن فلاکتلر ؛
مصیبتلر ، بلالر ، انتقاملر ، دورلو آفتلر :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

بوتون حرب جبهه‌سنده جيش دشمن تارومار اولدی،
بوزولدی، قاچدی يونان ، ارمنی، روم خاکسار اولدی،
اوكون كوردم جهان دشمنلره دارالبوار اولدی :
بيك اوچيوز قرق بری ياد ايت، بيك اوچيوز قرق بری ياد ايت!

★

اوكون تورك عسكری طوفان كبی جوش وخروش ايتدی ،
بوتون روم ، ارمنی ، يونان شراب مرگی نوش ايتدی ،
قيامت قوپدی ، حقك بحر قهری صانكه جوش ايتدی :
بيك اوچيوز قرق بری ياد ايت، بيك اوچيوز قرق بری ياد ايت!

★

او پولاد تنلی ، آرسلان قلبلی توركه قارشی، بی اذعان ،
برايكی يرده حربه جرأت ايتمك ايسته‌دی يونان ،
فقط ايلك حمله‌ده اولدی پريشان، طاركلوب ميدان :
بيك اوچيوز قرق بری ياد ايت، بيك اوچيوز قرق بری ياد ايت!

آتوب طوپی، تفنكی بریانه برحال جنتله ؛
طاغیلدی طاغلره ، قاچدی كمال عجز وذلتله ؛
یونانله انكلیز قهر اولدی ؛ دنیا كوردی حیرتله :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

✶

بودهشتلی خبر اطرافه صالدی خوف ایله خشیت ؛
دوكولدی یوللره روم ، ارمنی خائنلری سمت سمت ؛
بودرنانكورلكك ، ظلمك جزاسی ، بوندن آل عبرت :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

✶

بوأثنای فرارده یاقدی یونان كچدیكی شهری ؛
قوصاردی برآتش حالنده صانكه ایچدیكی زهری؛
بوكوندی، قهریزدان طالغهلاندی، قاپلادی دهری:
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

بوحالك باعثی نجه، اینان، هپ انكلیزدر هپ ؛
جهانه ظلم ووحشت یاغدیران هپ انكلیزدر هپ ؛
عربله ارمنی ، رومی یاقان هپ انكلیزدر هپ :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

★

آتش یاغدیردی طوپ ، طیاره ، بومبا؛ صان قیامتدر!
أولوم ، سونكو، قیلنج، مزراق فلاكتدر، فلاكتدر!
قوغان كفاری قهر حقدی ؛ صانمه باشقه آفتدر :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

★

بوحرب برحرب ایدی، چارپشدی نجه كفر ایله ایمان ؛
دوكوشدی كویا عدل وعدوان ، حق ایله بطلان ؛
هلال أزدی صلیبی، ظاهر اولدی حكمت قرآن :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

قاچوبده قورتولانلر هر طرفدن طولدی ازمیره ؛
کیمی یاندی، کیمی دریایه دوشدی، قهروتدمیره ؛
نه تدبیر اویدی تقدیره ، نه تقدیر اویدی تدبیره :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت ، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

★

قرار ویرمشدی اونلر قتل عامه تورکی ، اسلامی ؛
که ایسترلردی تورکك قالماسین نه شانی ، نه نامی؛
نه اولدی آکلامق ایسترایسه‌ك سر سر انجامی :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

★

قیلنچ ، قورشون اینرکن باشنه اعدای بی دادك ،
طوتوشدی ازمیرك کافر محلاتندده یانغین ؛
بوصورتله ایدی قهری نمودك ، صوکراده عادك :
بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت!

دمیردن خانه‌لر، کاشانه‌لر یاندی ، تراب اولدی ؛
تجارتگاه ، قوردون ، کیلسه ، بانقه هپ خراب اولدی ؛
سر آب امل کافرلره آرتق سراب اولدی :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

بو دهشتلی حریقی ارمنیلر ایتدیلر ایقاد ؛
امل ایتمکدی شهرك تورك اولان اقسامنی برباد ؛
چیقوب بر باد ، برعکس اولدی ایش حقدن کلوب امداد :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

دکل یانغین، جهنمدی ، طوتوشدی هرطرف بردن ؛
بوتون اموال واولادیله یاندی خیلی روم ، ارمن ؛
دوشوندکم یاندی اونلر، تورکی اونلر یاقق ایسترکن :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت ، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

فقط خائن‌ده اولجه نیجه معموردیی یاقدی ؛
یانارکن مال وجان مسلیمنه قارشیدن باقدی ؛
اونك‌ده یائسی صوکرا ظهور غیرت حقدی :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

قالان روم ، ارمنی طوپلاندی برناخوش حالتله ؛
ییغلدی ساحله نالان وکریان فکرهجرتله ؛
واپورلرهفته‌لرجه چکدی برحال سفالتله :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

بووقعه اولمادی مشهود برتاریخده ، بریرده ؛
بونی یونانله یاپدی انکلیز ، روم ، ارمنیلرده ؛
جزا جنس عملدن ظاهر اولدی بحرایله برده :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

نه‌قالدی ارمنی، نه‌روم ؛ قوغولدی هپ سواحلدن ؛
وطن تطهیر اولوندی جمله ارباب رذائلدن ؛
خبردار اولمق ایسترسه‌ڭ اگرکنه مسائلدن :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

قوغوب اعدایی بویله، اردوطوتدی بحری سرعتله؛
چناق قلعه‌یه ایندی، پك بویوك برعزم وهمتله ؛
امل استانبولی فتح ایله‌مكدی قهر وقوتله :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

★

بوصورتله تشبث ایتدی اردو رفع اشغاله ؛
صوقولدقجه صوقولدی، باقادی نه‌قیله نه‌قاله ؛
ایتالیانله فرانسز، انكلیز شاشدی بو احواله :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت !

فقط استانبوله حرباً دخولی اردونك ، بی‌شك ،
دیمكدی انكلیز آمالنی ، اشغالنی نه‌زمك ؛
بواوچ دولت اوكون یالواردی توركه، بیل بونی كرچك :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یاد ایت !

☆

جسارت یوق برنده حربه ، هپسی قالدیلر ناچار ؛
تعصبصلرله، نیم تهدید ایله بی‌فائده اصرار ؛
نهایت چارهٔ حل بولمه‌یه میل ایتدیلر اظهار :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

☆

قوشوشدی ازمیره ، بیل، زرهلیلرله چوق سیاسیلر ؛
كمال پاشا حضورنده نه‌كیلدی باشلر یریر ؛
مدانیه قونفرانسی عقداولوندی حربه ویردی فر :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

طلوع ایتدی اوکون شمس ظفر آفاق اسلامده ؛
«مدانیه» نامی چالقاندی جهانده هم بوایامده ؛
لوئید جورج قولتوغندن دوشدی ، صارصیلدی بوکینغامده ؛
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

اوکون یوکسلدی تورکك نام وشانی تا سماواته ؛
اوکون بروجد شادی کلدی هپ احیایه ، امواته ؛
سرایت ایتدی شادیٔ ظفر حتی جماداته :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

★

ریاست ایتدی عصمت پاشا ، طوپلاندی مرخصلر ؛
نهایت بولدی اوچ بش کونده هپ اشعار واستشعار ؛
بزم آرزومزه تطبیق اولوندی جملهٔ افکار :
بیك اوچیوز قرق بری یادایت ، بیك اوچیوز قرق بری یادایت !

کیروب استانبوله رأفت پاشا صاحب عنان اولدی؛
وطن پروراولانلر، بنده کوردم ، شادمان اولدی ؛
اواسکی باب عالی شیمدی کوزلردن نهان اولدی :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت!

★

ایتالیانله فرانسز ، انکلیز عسکرایدوب ارسال ؛
ادرنه‌دن چیقاردیلر یونانی ، ایتدیلراشغال ؛
چکیلدیلر، کیدن قوتلره تسلیم ایدوب درحال ؛
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت!

★

بوییلده حاکمیت ویردی مات کندینه بالذات ؛
نه وارسه ییقدی، آتدی غیرعصری رسم ایله عادات؛
خلافت، پادشاه ، سلطانلق اولدی جمله‌منسیات :
بیك اوچیوزقرق بری یادایت، بیك اوچیوزقرق بری یادایت!

بيتنجه بويله ايشلرصلحه عالم اعتقاد ايتدی ؛
لوزان شهرنده برصلح قونفرانسی انعقاد ايتدی ؛
« موصلدن انكليزچيقسون » ديننجه انسداد ايتدی :
بيك اوچيوزقرق بری يادايت، بيك اوچيوزقرق بری يادايت!

☆

ياپيلدی صوكرا برصلح ظفر، عندمده شهنامه ؛
موصل اخلاسی لكن اولدی تعليق باشقه ايامه ؛
ايررالبت اونی تخليص ايله تورك عزمی اتمامه :
بيك اوچيوزقرق بری يادايت، بيك اوچيوزقرق بری يادايت!

☆

اونوتمه بونلری، هر قطعه برتاريخه عنواندر ؛
اونوتمه بونلری، هرقطعه توركه زيور وشاندر ؛
سلاح وعزمنه توركك بوتون عالم ثناخواندر :
بيك اوچيوزقرق بری يادايت، بيك اوچيوزقرق بری يادايت!

صوك

خطا — صواب جدولی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
١٢	٣	حیات	میان
١٢	١٠	برضربه	ضربه
١٣	٣	ایتدی ایسه	ایتدیسه
١٧	٥	قطعه‌سنی	قطعه‌سن
١٧	٦	عینتاب	عنتاب
٢٠	٥	کذافلر	کزافلر

بیلکی
مطبعه جیلق آنونیم شرکتی

ازمیر

١٣٤١

فيأتى

يارديم ليرادر

DATE DUE
TO RENEW CALL
422-3900

HIGHSMITH 45-220

8 02 02 13 8 04 013
OHIO STATE UNIVERSITY BOOK DEPOSITORY
3 2435 01470 2625
PL248B484T31922 001
TARIH-I ZAFER
The Ohio State University